

TEHILIM 90

PHONÉTIQUE

Téfila lé-Moché ich ha-Elohim

1. Ado-Naï, maone ata hayita lanou bédor vador
2. Bétérem harim youladou, vaté'holél éretz vétével, oumé-olam ad olam ata El
3. Tachev énoch ad daka, vatomer chouvou vénei adam
4. Ki élef chanim bé'einékhā kéyom étmol ki ya'avor, vé'achmourah balaïla
5. Zéramtam chéna yihyou, baboker ké'hatsir ya'halof
6. Baboker yatsits vé'halaf, la'érev yémolél vé'yavékh
7. Ki khalinou vé'apékha, ouva'hamatkha nivhalanou
8. Chata avonotéinou lénegdékhā, alouménou limor panékha
9. Ki khol yaméinou panou vé'evratékha, kilinou chanéinou khémo hégué
10. Yémei chnotéinou vahém chiv'im chana, vé'im bigvourourot chmonim chana, vé'robam amal va'avéne, ki gaz 'hich vanaoufa
11. Mi yodéa oz apékha, oukh'yir'atékhā évratékha
12. Limnot yaméinou kén hoda, vénavi lévav 'hokhma
13. Chouva Ado-Naï ad matai, véhinahem al avadékha
14. Sab'énou vaboker 'hasdékhā, ounérané vénism'ha békhol yaméinou
15. Sam'hénou kimot initanou, chnot ra'inou ra'a
16. Yéraé él avadékha fa'olékhā, vahadarékha al bénéihém
17. Vihi noam Ado-Naï Elohéinou aléinou, ouma'asé yadéinou konéna aléinou, ouma'asé yadéinou konénéhou

TRADUCTION

Prière de Moché, l'homme de D.ieu.

1. Seigneur, Tu as été notre abri d'âge en âge !
2. Avant que les montagnes fussent nées, avant que fussent créés la terre et le monde, de toute éternité, Tu étais le D.ieu puissant.
3. Tu réduis le faible mortel en poussière et Tu dis : "Rentrez dans la terre, fils de l'homme."
4. Aussi bien, mille ans sont à Tes yeux comme la journée d'hier quand elle est passée, comme une veille dans la nuit.
5. Tu les fais s'écouler, [les hommes], comme un torrent : ils entrent dans le sommeil ; le matin, ils sont comme l'herbe qui pousse.



TEHILIM 90

TRADUCTION (SUITE)

6. Le matin, ils fleurissent et poussent, le soir, ils sont fauchés et desséchés.

7. C'est que nous périssons par Ta colère, et à cause de Ton courroux, l'épouvante nous emporte.

8 Tu évoques nos fautes en Ta présence, nos défaillances cachées à la lumière de Ta face.

9. Car ainsi, tous nos jours disparaissent par ton irritation, nous voyons fuir nos années comme un souffle.

10. La durée de notre vie est de 70 ans et à la rigueur de 80 ans ; et tout leur éclat n'est que peine et misère. Car, bien vite, le fil en est coupé, et nous nous envolons.

11. Qui reconnaît le poids de Ta colère, [mesure] Ton courroux à la crainte que Tu inspires ?

12. Apprends-nous donc à compter nos jours, pour que nous acquérions un cœur ouvert à la sagesse.

13. Reviens, ô Eternel ! Jusques à quand... ? Reprends en pitié Tes serviteurs.

14. Rassasie-nous dès le matin de Ta grâce, et nous entonnerons des chants, nous serons dans la joie toute notre vie.

15. Donne-nous des jours de satisfaction aussi longs que les jours où Tu nous as affligés, que les années malheur.

16. Que Tes œuvres brillent aux yeux de Tes serviteurs

Ta splendeur aux yeux de leurs enfants !

17. Que la bienveillance de l'Eternel, notre D.ieu, soit avec nous ! Fais prospérer l'œuvre de nos mains ; oui, l'œuvre de nos mains, fais-la prospérer.



TEHILIM 90

HÉBREU

תִּפְלֶה לַמֶּשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים
א. אֲדֹנִי מַעֲוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדֶרֶךְ וְדֹר
ב. בְּטָרֶם הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲלִיל אֶרֶץ וְתַבַּל וּמַעֲוֹלִים עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל
ג. תִּשָּׁב אָנוּשׁ עַד דָּכָא וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם
ד. כִּי אֵלֶּף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַּלִּילָה
ה. זָרְמָתָם שָׁנָה יִהְיוּ בִּבְקָר כַּחֲצִיר יִחַלֵּף
ו. בִּבְקָר יִצִּיץ וְיִחַלֵּף לַעֲרֵב יִמּוֹלֵל וַיִּבֶשׁ
ז. כִּי כָלִינוּ בְּאַפָּךָ וּבַחֲמַתְךָ נִבְהָלֵנוּ
ח. שִׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנִגְדֶּךָ עֲלַמְנוּ לַמָּאוֹר פָּנֶיךָ
ט. כִּי כָל יְמֵינוּ פָּנוּ בַעֲבֹרֶתְךָ כָּלִינוּ שְׁנֵינוּ כִּמוֹ הֶגֶה
י. יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שָׂבָעִים שָׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַהֲבָם עָמַל וְאָנוּ כִּי גַז חִישׁ וְנִצֵּפָה
יא. מִי יוֹדֵעַ עַד אַפָּךָ וּכִירָאֲתָךָ עֲבֹרֶתְךָ
יב. לַמָּנוֹת יְמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבֵא לִבִּב חֲכָמָה
יג. שׁוֹבָה יְהוָה עַד מָתִי וְהִנַּחֵם עַל עֲבֹדֶיךָ
יד. שִׁבְעֵנוּ בִּבְקָר חֲסִדֶּךָ וּנְרַנֶּנָּה וְנִשְׁמַחָה בְּכָל יְמֵינוּ
טו. שִׁמַּחְנוּ כִּימוֹת עֲנִיתֵנוּ שְׁנוֹת רְאִינוּ רָעָה
טז. יִרְאֶה אֵל עֲבֹדֶיךָ פֶּעֶלְךָ וְהַדְרֶךְ עַל בְּנֵיהֶם
יז. וַיְהִי נָעַם אֲדֹנִי אֱלֹהֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּנֶנָּה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּנֶנָּה

